

華報組織 足球比賽 歡迎您參與拉拉隊



五月本報主編前往匹茲堡參加“小蟲”足球隊在自然公園舉辦的野餐會，認識了許多新朋友。當時本報主編許願：在本報創刊四周年之際，將組織一場足球比賽，這不，第一場球將在九月十七日，星期日 1:00pm 在 Stow 高中學校，請廣大讀者前往觀看，為二隊球員加油。本報在這裡再一次要感謝，為籌備這場

比賽的二隊隊負責人 MAJING Zong sheng Guo, 還有高老師、蔡雲峰、陸一青和那些不知姓名默默做事的隊員。本報為了二隊球員的比賽衣服，就花了三天，跑遍了所有克里夫蘭臨近的體育用品商店。除了這一切，還要更好地感謝企業和個人的贊助，他們是毛麗芳、徐翔夫婦和洪先生，感謝你們對華報經濟上的支持，對社區活動的支持！



高雲飛來信

佳肴中時，席上端上一道清涼可口的冰糖山楂，細嘗之下，酸中帶甜，恩，這麼好吃的東西，我們急忙討教是在哪買的，答案出乎我們意料。原來這竟是自製的，而山楂也是對面樹上的，飯後我們自然去“觀賞”果然，碩大艷紅的果子掛滿枝頭，唾手可得（我們一邊咽唾沫一邊想怎麼得）這棵樹竟幾乎沒有葉子，全部都是果實，遠遠望去，就像一棵有着紅色樹冠的樹。我們一邊感嘆着數的壯觀，一邊心想美國人怎麼連這麼好的東西都不要。而去加里伏尼亞州的經歷也令我們大吃一驚，所謂著名的加州橙，想必大家都有耳聞，而我也見識到了真正的“加州橙”原來，它就是各人院中的橙樹，樹上果實纍纍，橙子特有的，帶有青澀的，酸酸的味道傳遍大街小巷，而不論橙子如何多，人們卻總不收，若不是怕他們手持長槍，大喊：FREEZ，我們就幫他們收了，沒辦法，只好對者掉滿地的黃色小精靈大叫“暴殄天物”了。

浦瑛阿姨，您好！

我是高雲飛，今天媽媽要我和她一起上中國城買菜，其實我只想去拿報紙，看到報紙里有自己的文章和照片，那一份喜悅，非常感謝您能讓我這美國華文報紙發表文章，到了美國之後，我在 GREENFAILD 中學上學，有好多新鮮事，下面提供給讀者一篇我的日記：

今天，我又要去媽媽實驗室了，走在路上，忽聞到一股甜香自上方傳來，我尋味望去，原來是不遠方一棵掛滿果子的大樹，紅透了的碩大的果實在枝頭堆積，散發着誘人的香氣，而一些已使樹枝不堪重負，掉落在地上，只好由鴿子蜜蜂來打掃戰場，着實可惜，禁不住誘惑的我不禁栽下一顆，細細咀嚼。恩，果然是甜香，再加上一絲絲酸澀呵，好好吃呀，正當我準備包下這棵樹時，耳邊國際形象在迴響，好了，我也不是真包，而前幾天我去別人家串門，倒也另人興奮，本來便人多的一幢公寓，我們一去，更加熱鬧了當大家沉浸在美味的

美國，到底是怎樣的國家呢？

林天誠裝修公司

承接：商業，布菲店、堂吃外賣、壽司、鐵板燒
寫字樓及餐館翻新
住宅，屋頂防水，廚房浴室，瓷磚大理石、
油漆木板、鋁窗、不銹鋼門、隔音牆及住宅翻新

土庫設計，酒吧臺，桑拿室，卡拉 OK 房
免費估價 保障質量 價格合理

手機：1917-968-8372；手機：1917-662-7052
電話：1724-857-0257；傳真：1724-378-7853

優質的服務

優惠的價格

安心會計事務所

稅務顧問

Accounting & Consulting, LLC

財務專家

服務項目：

- | | | | |
|----------|--------|--------|--------|
| • 餐館買賣租約 | • 酒牌申請 | • 電子報稅 | • 準確快速 |
| • 公司設立變更 | • 稅號申請 | • 專業服務 | • 安全保密 |
| • 公司個人稅務 | • 財務報表 | • 經驗豐富 | • 誠信可靠 |
| • 解決稅務爭議 | • 薪資出糧 | • 負責熱忱 | • 服務上門 |
| • 合法省稅規劃 | • 改稅補稅 | • 為您着想 | • 保您放心 |

電話：412-606-5196 傳真：412-259-3084

聯系人：Annie 電郵：deningy@yahoo.com

服務匹茲堡地區及全美各州 免費諮詢 歡迎來電

2006 匹茲堡龍舟節



September 16, 2006 – 11:00am to 7:00pm
South Side Riverfront Park

Welcome to the Pittsburgh Dragon Boat Festival, a non-profit multiple-cultural initiative! The mission of the festival is to highlight Chinese and pan-Asian cultures in Pittsburgh, and to promote cultural understanding between the East and the West in a fun way.

2006 marks the fifth anniversary of this growing event. As a result of its success, the event is back by popular demand, and will be hosted by Greater Pittsburgh Sister Cities Association, Three Rivers Rowing Association with support from Pittsburgh Paddlefish, Steel City Dragons, Pittsburgh Chinese School, Three Rivers Families with Children from China, Tzu Chi Pittsburgh Liaison Office and the Pittsburgh Association for Science and Technology.

Dragon Boat Racing is a 2,400-year-old traditional Chinese activity known for its color and excitement. The ornately carved and brightly painted dragon heads and tails that adorn the front and back of each craft distinguish the 44 foot-long boat. A Dragon Boat seats 20 paddlers in 10 pairs, a steersperson and a drummer.

To participate in the festival or to receive sponsorship information, please contact Arlene Krava at 724-348-4836 akra1@verizon.net

Dragon Boat Racing

Teams compete in the ancient Chinese tradition and friendly competition of dragon boat racing. Known for its color and excitement, dragon boat racing is a 2,400 year-old team competition and one of the earliest forms of boat racing. It will make its worldwide debut at the 2008 Summer Olympics in Beijing. For information or to form or join at team, please contact Three Rivers Rowing at 412.231.8772 or at www.threeriversrowing.org/.

Main Stage

The fun-filled day will be enriched by a series of Asian performances, featuring traditional dances and music from a number of ethnic community groups who complement the city's cultural mosaic. Asian Food Court

You won't be able to resist the authentic Asian cuisine provided by some of the best restaurants in the Pittsburgh area. For the little ones, hot dogs, ice cream, and other items will also be available. Be sure to bring your appetite.

Dragon Stroll

The Dragon Stroll meanders throughout the event and features cultural displays, arts and crafts, demonstrations, and children activities. This pleasantly shady walk offers something for everyone and is a great place to cool down on a hot day!

Athlete's Village

An area where excitement abounds, the dragon boat paddlers "suit up" for their race heats, make last minute preparations, and launch their colorful dragon boats.

Children's Village

The Children's Village introduces youngsters to a variety of crafts and games intrinsic to China. Kids will enjoy making dragon faces and other crafts, can get an Asian temporary tattoo, or learn traditional Asian games. All activities and demonstrations will continue throughout the day.

Volunteer's Village

Every event would not take place without volunteers, and the Dragon Boat Festival is no different. We thank Dominion for sponsoring the Volunteer Village, where our volunteer staff can rest, eat, and relax from a day's hard work. If you are interested in volunteering, please contact Arlene Krava at akra1@verizon.net.

我們為餐館企業，雇主雇員，家庭個人提供各項財稅服務。包括註冊公司，代談租約，申請稅號，報稅改稅，發薪出糧，節稅籌畫以及財務報告。實行電子報稅，網上付費，價格優惠，服務全美！

達捷稅收服務中心

HUANG'S TAX SERVICES



黃瓊 專業報稅師

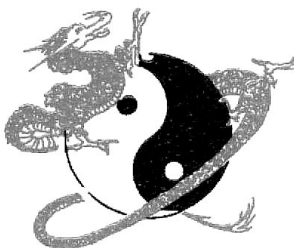
- ❖ Pittsburgh 杜肯大學稅收碩士
- ❖ 美國專業 CPA 事務所從業經驗
- ❖ 經手數百樁個人、公司及合夥制稅收個案

* 個案分享：我們曾幫助一對夫婦追回前會計師漏報的\$2,000 聯邦退休金補貼，那是他們年收入的 10%。您或許也有機會，詳情請來電諮詢。

報稅理財，您需要一個可靠的會計師

電話：412-298-9222 電郵：huang_q16@yahoo.com
地址：6232 Monitor Street, Pittsburgh, PA 15217

Northern Eagle Claw • Northern Shaolin • Yang Tai Chi • Chi Kung
Two Man Partner Training • Classical Chinese Weapons • Self Defense



教授：鷹爪拳、少林拳、楊式太極拳、氣功、一對一教學、傳統中國兵器、自衛術
Private Classes Available

Head Instructor-Sifu David Slaughter

Cranberry Twp., PA 16066

Phone: (412) 965-5914

Email: SifuSlaughter @ aol.com